

B2.37 À l'opéra



- ☐ Comprendre et décrire des prestations musicales et scéniques
- ☐ Opéra et culture musicale dans le pays d'accueil
- ☐ Exprimez des opinions et des critiques sur la mise en scène de l'opéra

La mise en scène	<i>(La messa in scena)</i>	Le circuit touristique	<i>(Il circuito turistico)</i>
Le décor	<i>(Il décor (scenario))</i>	La répétition	<i>(La prova (prove))</i>
La distribution	<i>(Il cast)</i>	La critique	<i>(La recensione)</i>
Le livret	<i>(Il libretto)</i>	L'ovation (Une)	<i>(L'ovazione)</i>
La comédie	<i>(La commedia)</i>	Juger	<i>(Giudicare)</i>
Le court métrage	<i>(Il cortometraggio)</i>	Applaudir	<i>(Applaudire)</i>
Le spectacle humoristique	<i>(Lo spettacolo umoristico)</i>	Se lever	<i>(Alzarsi)</i>
Les spectacles d'humoristes	<i>(Gli spettacoli di cabaret)</i>	Être ému(e)	<i>(Essere commosso/a)</i>
L'humour politique (Un)	<i>(L'umorismo politico)</i>	Réserver une place	<i>(Prenotare un posto)</i>
La dérision	<i>(La derisione)</i>	Éclater de rire	<i>(Scoppiare a ridere)</i>
Les loisirs culturels	<i>(Le attività culturali)</i>	Le/la cinéaste	<i>(Il/la cineasta)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Quand Georges Bizet présente **l'opéra** Carmen à Paris en mille huit cent soixante-quinze, il espère un grand **succès**. Pourtant, la première **représentation** divise : une partie du **public** quitte la salle et les **critiques** condamnent une héroïne trop libre pour l'époque. Bizet, épuisé, se retire à Bougival et meurt peu après. Les directeurs constateront *que* l'œuvre triomphe ensuite à Vienne, lançant sa renommée mondiale.

*Quando Georges Bizet presenta **l'opera** Carmen a Parigi nel mille ottocento settantacinque, spera in un grande successo. Eppure, la prima **rappresentazione** divide: una parte del **pubblico** lascia la sala e i **critici** condannano un'eroina troppo libera per l'epoca. Bizet, sfinito, si ritira a Bougival e muore poco dopo. I direttori constateranno che l'opera trionfa poi a Vienna, lanciando la sua fama mondiale.*

1. Pourquoi la première de Carmen choque-t-elle une partie des spectateurs ?

- a. Parce que Carmen est jugée trop libre et rebelle pour la société de l'époque.
- b. Parce que l'orchestre joue trop fort et couvre les voix.
- c. Parce que le compositeur refuse de saluer le public à la fin.
- d. Parce que l'intrigue se déroule en Angleterre et non en France.

2. Que se passe-t-il immédiatement après la première à Paris ?

- a. Bizet se retire à Bougival, déçu, tandis que l'opéra continue d'être joué à Paris.
- b. La représentation est annulée après une seule soirée par décision des directeurs.
- c. Les critiques sont excellentes et Bizet part fêter la réussite à Vienne.
- d. Le public reste unanimement enthousiaste et l'opéra est complet chaque soir.

1-a 2-a

2. Grammatica: I verbi seguiti da **que: préciser que, penser que, constater que, ...**



La proposizione completiva svolge spesso la funzione di complemento del verbo, ma può anche completare una costruzione impersonale, un aggettivo o talvolta un nome.

1. La proposizione subordinata completiva congiuntiva è introdotta dalla congiunzione **que**.
2. Per esempio: un verbo di dichiarazione (dire, **préciser**); di constatazione o d'opinione (croire, apprendre); un verbo di percezione (entendre, voir); un verbo di apprezzamento (**préférer**).
3. La proposizione deve essere sostituita da un infinito quando è al congiuntivo e il suo soggetto è lo stesso di quello della proposizione principale: Nous **préférons que** nous arrivions en avance. -> Nous **préférons** arriver en avance.

Verbe ou expression (Verbo o espressione)	Mode (Modo)	Exemple (Esempio)
Dire / préciser que	Indicatif	La critique précise que le décor impressionne le public. (La critica precisa che la scenografia impressiona il pubblico.)
Croire / penser que	Indicatif à la forme affirmative	Je pense que la mise en scène est réussie. (Penso che la regia sia riuscita.)
Savoir / constater que	Indicatif	Il constate que l'ovation était méritée. (Constata che l'ovazione era meritata.)
Voir / entendre que	Indicatif	J'ai entendu que le ténor chantait ce soir. (Ho sentito che il tenore cantava stasera.)
Vouloir / souhaiter que	Subjonctif	Nous voulons que la distribution soit forte. (Vogliamo che il cast sia di alto livello.)
Douter que	Subjonctif	Elle doute que le livret plaise au public. (Dubita che il libretto piaccia al pubblico.)
Il faut que	Subjonctif	Il faut que le public réserve tôt. (Bisogna che il pubblico prenoti presto.)
Être content / surpris que	Subjonctif	Le metteur en scène est content que la salle soit pleine. (Il regista è contento che la sala sia piena.)

Non bisogna confondere la proposizione subordinata completiva introdotta dalla congiunzione **que** e la proposizione subordinata relativa introdotta dal pronome relativo **que**.

La completiva congiuntiva si riferisce a un verbo, mentre la relativa completa un nome.

1. La critique a précisé _____ le décor impressionnait le public, malgré un budget limité. (La critica ha precisato che la scenografia impressionava il pubblico, nonostante un budget limitato.)
 a. ce que b. qu' c. que d. qui

2. Je pense _____ la mise en scène est plus audacieuse que dans la production de l'an dernier. (*Penso che la regia sia più audace rispetto alla produzione dell'anno scorso.*)
- a. de b. que c. quand d. à ce que

1. que 2. que

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. Je souhaite que je puisse assister à la répétition générale.

(*Desidero poter assistere alla prova generale.*)

2. Nous préférons que nous arrivions en avance pour lire le programme.

(*Preferiamo arrivare in anticipo per leggere il programma.*)

3. Elle est surprise que elle soit choisie pour présenter le projet au comité.

(*Lei è sorpresa di essere scelta per presentare il progetto al comitato.*)

1. Je souhaite pouvoir assister à la répétition générale. 2. Nous préférons arriver en avance pour lire le programme. 3. Elle est surprise d'être choisie pour présenter le projet au comité.

Correggi l'errore

1. Le programme précise la soprano revient pour un rappel.

Il programma precisa che la soprano torna per un bis.

2. Je pense que la mise en scène soit trop moderne.

Penso che la messa in scena è troppo moderna.

1. Le programme précise que la soprano revient pour un rappel. 2. Je pense que la mise en scène est trop moderne.

3.Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.



- | | |
|---------------------|---|
| a. la mise en scène | 1. Organisation des décors, gestes et mouvements qui créent l'univers du spectacle. |
| b. la distribution | 2. Applaudissements prolongés qui montrent que le public est conquis. |
| c. une ovation | 3. Ensemble des chanteurs ou interprètes choisis pour chaque rôle de l'opéra. |

a-1 b-3 c-2

2. Cronaca culturale - Una Carmen che divide al Théâtre du Châtelet

(QR: Audio)



Compila gli spazi vuoti: distribution, décor, jugé, livret, applaudi, ovation, mise en scène, réserver

La nouvelle production de Carmen au Théâtre du Châtelet suscite de vifs débats. La (1) _____ transpose l'action dans un aéroport contemporain, avec un (2) _____ minimaliste et des projections vidéo. La (3) _____ est solide, mais certains spectateurs estiment que le (4) _____ est parfois écrasé par l'idée visuelle. La critique du matin précise que la direction d'acteurs renforce la tension, sans toujours laisser respirer la musique.

À la sortie, on constate que le public était partagé : une partie a (5) _____ longuement et plusieurs personnes se sont levées pour une (6) _____, tandis que d'autres ont (7) _____ la démarche gratuite. Pour ceux qui veulent (8) _____ une place, le théâtre recommande d'anticiper, car les représentations du week-end attirent aussi les touristes du circuit culturel.

La nuova produzione di Carmen al Théâtre du Châtelet suscita accesi dibattiti. La messa in scena trasferisce l'azione in un aeroporto contemporaneo, con una scenografia minimalista e proiezioni video. Il cast è solido, ma alcuni spettatori ritengono che il libretto sia talvolta schiacciato dall'idea visiva. La recensione del mattino precisa che la direzione degli attori rafforza la tensione, senza sempre lasciare respirare la musica.

All'uscita, si constata che il pubblico era diviso: una parte ha applaudito a lungo e diverse persone si sono alzate per un'ovazione, mentre altri hanno giudicato l'impostazione gratuita. Per chi desidera prenotare un posto, il teatro raccomanda di muoversi in anticipo, perché gli spettacoli del fine settimana attirano anche i turisti del circuito culturale.

(1) mise en scène, (2) décor, (3) distribution, (4) livret, (5) applaudi, (6) ovation, (7) jugé, (8) réserver

1. Quels éléments de la mise en scène et de la production expliquent que cette Carmen divise le public ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. La personne avait acheté son billet à l'avance et n'était pas assise tout près de la scène. ☐ ☐
2. Elle a estimé que le livret était très bon et que la mise en scène l'avait immédiatement convaincue. ☐ ☐
3. Le public s'est levé et a applaudi longuement, montrant une forte émotion collective. ☐ ☐



1-V 2-X 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Le critique précisera que le public _____ *(Il critico preciserà che il pubblico applaudirà a lungo se il cast è all'altezza.)*
 a. applaudit b. applaudira c. applaudiraient d. applaudiras
2. Après la répétition générale, je penserai que la mise en scène _____ trop sévèrement les personnages secondaires. *(Dopo la prova generale, penserò che la regia giudicherà troppo severamente i personaggi secondari.)*
 a. juge b. jugerait c. jugera d. jugeras
3. Il constatera que, dès le premier acte, tout le monde _____ pour une ovation. *(Constatera che, fin dal primo atto, tutti si alzeranno per un'ovazione.)*
 a. se lèvera b. se lève c. se lèveront d. se lèvera

1. applaudira 2. jugera 3. se lèvera

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Débrief après Bastille

- Camille** *Alors, tu as aimé cette nouvelle mise en scène ? Le décor était impressionnant, mais j'ai trouvé que ça écrasait un peu le livret.*
(collègue): *(Allora, ti è piaciuta questa nuova regia? La scenografia era impressionante, ma ho trovato che schiacciava un po' il libretto.)*
- Julien** *Oui, visuellement c'était fort, et la distribution tenait la route, surtout la soprano ; sur son air final, j'étais vraiment ému.*
(collègue): *(Sì, visivamente era potente, e il cast reggeva, soprattutto il soprano; sulla sua aria finale, mi sono davvero commosso.)*
- Camille** *Par contre, au deuxième acte on sentait des hésitations, comme si la répétition n'avait pas suffi, et la comédie tombait un peu à plat.*
(collègue): *(Però, al secondo atto si sentivano delle esitazioni, come se le prove non fossero bastate, e la commedia risultava un po' piatta.)*
- Julien** *Je suis d'accord, mais le public a applaudi longuement : il y a eu une ovation, tout le monde s'est levé, même ceux qui râlaient à l'entracte.*
(collègue): *(Sono d'accordo, ma il pubblico ha applaudito a lungo: c'è stata un'ovazione, tutti si sono alzati, persino quelli che brontolavano durante l'intervallo.)*

Camille
(collègue):

Tu veux qu'on réserve une place pour la reprise le mois prochain ? J'aimerais voir si le spectacle sera mieux rodé.

(Vuoi che prenotiamo un posto per la ripresa il mese prossimo? Mi piacerebbe vedere se lo spettacolo sarà più rodato.)

1. Qu'est-ce que Camille reproche à la mise en scène et au décor ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Je pense que la mise en scène... / Je constate que la distribution... / Je voudrais préciser que le décor...



1. Après avoir assisté à une représentation d'opéra en France, qu'est-ce qui vous a le plus marqué dans la mise en scène et le décor, et pourquoi ?
 2. Vous conseillez ou déconseillez cet opéra à un collègue : que dites-vous sur la distribution et l'ambiance dans la salle (applaudissements, ovation) et quel est votre avis général ?
-

7. Scrittura: WhatsApp (QR: IA+)

Salut ! J'espère que tu es bien rentré(e) hier

Je repense encore à *Carmen* à Bastille. La **mise en scène** m'a surprise : très moderne, presque froide, mais certains tableaux étaient super beaux. Par contre, j'ai eu du mal avec le **décor** minimaliste au 2e acte. Tu as trouvé comment la **distribution** ? Le public a fini par faire une vraie **ovation**, tout le monde s'est levé.

Tu serais partant(e) pour réserver une place pour le mois prochain (il y a aussi une comédie musicale) ?

— Camille



Scrivi una risposta appropriata: *Je pense que... mais j'ai aussi constaté que... / Ce qui m'a surtout plu/dérangé, c'est que... / Si tu es d'accord, on pourrait réserver... plutôt que...*

Verbi importanti

je/j'
tu
il/elle/on
nous
vous
ils/elles

Applaudir (*applaudire*)

Futur simple
applaudirai
applaudiras
applaudira
applaudirons
applaudirez
applaudiront

Juger (*giudicare*)

Futur simple
jugerai
jugeras
jugera
jugerons
jugerez
jugeront

Se lever (*alzarsi*)

Futur simple
me lèverai
te lèveras
se lèvera
nous lèverons
vous lèverez
se lèveront